



Originalteckningar av
M. DAVIDSON

– ett urval av cirka 2000 rasillustrationer

*Svenska Kynologiska Akademiens temautställning
1 oktober 2019 – 15 januari 2020*

OM TVILLINGARNA DAVIDSON

Signaturen M. Davidson står för tvillingsystrarna Marion och Margaret Davidson, även kallade Mary och Peggy. De föddes 1926 eller 1927 i Indonesien av holländska och australiensiska föräldrar, men växte upp och var verksamma som illustratörer i Australien.

Sin konstutbildning fick systrarna i Australien och i Holland, och de fick mycket beröm och erhöll utmärkelser för sina arbeten. Förutom de hundteckningar som vi är så bekanta med, gjorda i blyerts, så har de bland annat gjort utsökta akvareller med australiensisk flora och fauna som motiv. De var även flitiga fotografer.

Tyvärr har det visat sig svårt att hitta mer uppgifter om tvillingarna och deras liv, trots att det finns entusiaster världen över som söker information om dem.

OM TECKNINGARNA

Mot slutet av 1980-talet beslöt de nordiska kennelklubbarna (NKU) att göra en gemensam beställning av teckningar på världens alla registrerade hundraser. Australiensaren Harold R. Spira, veterinär, genetiker och respekterad hunddomare, tipsade NKU om de talangfulla illustratörerna till bland andra hans egen bok *Canine Terminology*. Carl-Johan Adlercreutz kontaktade systrarna Davidson och de tog sig an uppdraget.

Under cirka fem år pågick ett intensivt arbete – teckningar producerades och skickades fram och tillbaka. Några gånger per år träffades en grupp allrounddomare för att granska teckningarna och välja ut de bilder som skulle representera rasen. Många teckningar fick göras om efter synpunkter från gruppen och det var heller inte alltid lätt att enas sinsemellan!

När projektet avslutades hade tvillingarna producerat cirka 2.000 teckningar i blyerts, inte bara på uppställda hundar eller hundar i helfigur, utan även huvudbilder. Det innebär att de i snitt hade gjort drygt en teckning per dag i fem års tid! Som förlaga hade de både levande modeller och fotografier. I den här utställningen visas en stor del av samlingen, både sådana som är godkända ur standardsynpunkt och såna som har blivit refuserade av en eller annan anledning. Hantverket är inte sämre för det!

När projektet avslutades hade inte samtliga raser hunnits med och alla raser finns därför inte representerade. SKK har använt teckningarna till att pryda omslagen till rasstandarderna och har därför behövt komplettera med verk av andra illustratörer och skillnaden i manér är mycket tydlig. Idag följer SKK FCIs direktiv – det är rasens hemland som väljer illustration på rasstandarden – och därför kommer många av illustrationerna att bytas ut vartefter. De svenska raserna kommer dock att få behålla sina vackra teckningar.

Man kan även se några av teckningarna på SKKs webbplats, där de pryder Hundraguiden. De har också använts i en del av SKKs trycksaksproduktioner, som till exempel regelverk och informationsbroschyrer. Även den italienska kennelklubben ENCI har köpt rätten att använda teckningarna på sina rasstandarder och International Partnership for Dogs har också fått rätt att använda dem.

Teckningarna ägs av de nordiska kennelklubbarna tillsammans och SKK har dem i gott förvar!



Omslaget: Lakelandterrier och cavalier king charles spaniel
Utställning och katalog är sammanställd av Lotta Bengtsson, SKK, för Svenska Kynologiska Akademin

Originalteckningar av
M. DAVIDSON

– ett urval av cirka 2000 rasillustrationer

Du har säkert sett dem – de underbara hundteckningar som pryder många av våra rasstandarder! Vad är historien bakom dem?

De är signerade M. Davidson. Signaturen står för endera av eller båda tvillingarna Davidson, Marion och Margaret. Deras teknik är så likartad att det inte går att avgöra vem som gjort vilken teckning!

Glöm för ett ögonblick förbjuden kupe-ring, överdrifter vi försöker arbeta bort och felsteg från standardens bokstav. Kom ihåg att teckningarna gjordes under en annan era och att systrarna avbildade den individ de hade framför sig - perfekt eller ej. Som konstverk betraktade är dessa teckningar utsökta hantverk!

Redan när man ser deras teckningar i en trycksak eller på webben fascinerar man av hur vackra de är, men när man ser dem i verkligheten blir man full av förundran över detaljrikedomen, precisionen i tekniken och känslan som förmedlas.

Välkommen till en unik utställning med systrarna Davidsons teckningar! Låt dig förbluffas över alla de teckningar man aldrig annars får möjlighet att se – huvudbilder, hundar framifrån och hundar bakifrån, anatomiskisser, pyttesmå teckningar och stora bilder. Gå riktigt nära och njut av hur de har lyckats återskapa en blick, en våt nos eller en sträv päls med enbart blyerts. Det gör i alla fall jag.

Lotta Bengtsson/SKK



Pointer



1

- *Pointer, chinese crested dog, isländsk fårhund och västsibirisk lajka*
- *Norsk älghund grå (gråhund), dalmatiner, löwchen och collie (långhårig)*
- *Keeshond, clumber spaniel, rottweiler och polski owczarek nizinny*
- *Engelsk bulldogg, grosser münsterländer, västgötaspets och english toy terrier*



2

- *Tax (korthårig), dandie dinmont terrier, shih tzu och norsk älghund grå (gråhund)*
- *Silky terrier, lhasa apso, mastino napoletano och briard*
- *Karelsk björnhund, beagle, labrador retriever och amerikansk cocker spaniel*
- *Grosser schweizer sennenhund, welsh corgi cardigan, bayersk viltspårhund och korthårig vorsteh*



3

- *Fila brasileiro, tax (korthårig), dobermann och greyhound*
- *Sloughi, petit brabancon, japansk spets och collie (korthårig)*
- *Grand danois, schillerstövare, norrbottenspets och pudelpointer*
- *Lancashire heeler, tax (långhårig), ungersk vizsla (korthårig) och drever*



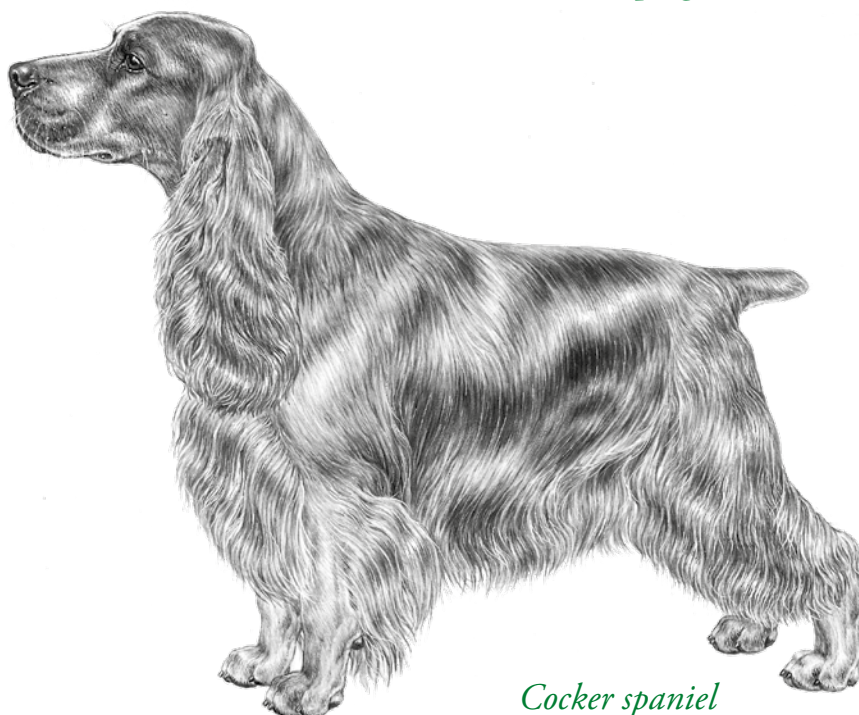
4

- *Podenco ibicenco (korthårig), shih tzu, östsibirisk lajka och riesenschnauzer*
- *Belgisk vallhund-lakenois, basenji, irländsk terrier och cairn terrier*
- *Dvärgpinscher, foxhound, australian kelpie och griffon belge*
- *Chihuahua (långhårig), riesenschnauzer, italiensk vinthund och basset hound*



5

- *Slåthårig foxterrier, greyhound, skotsk hjorthund och strävårig foxterrier*
- *Sankt bernhardshund (korthårig), kangal çoban köpegi, chihuahua (långhårig) och harrier*
- *Ungersk vizsla (korthårig), kuvasz, fransk bulldogg och english toy terrier*
- *Entlebucher sennenhund, old english sheepdog, chinese crested dog och mastiff*



Cocker spaniel



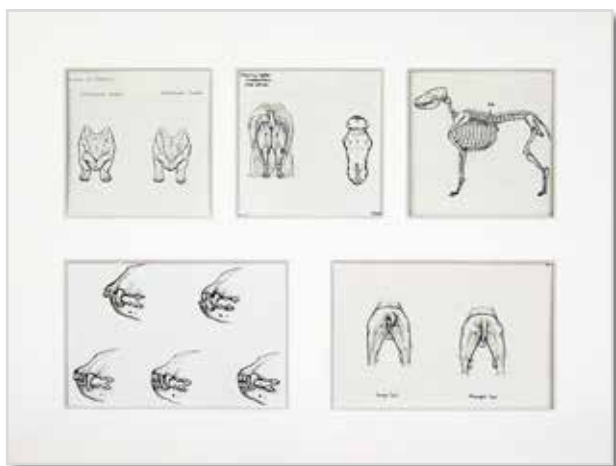
6

- "Show-ring tail" på en pyrenéerhund
- Den kilformiga formen på en dvärgpinscher
- Fontanellen på en chihuahua
- Tassar på en lundehund
- Hårkammen på en rhodesian ridgeback



7

Anatomiska huvudstudier av lhasa apso, bichon frisé, pekingese och boxer



9

Anatomiska studier av welsh corgi cardigan respektive pemboke, pekignese, spinone och boston terrier. Bettställningarna okänd ras.



8

Anatomiska studier av fransk bulldogg, boxer, chihuahua och japanese chin



10

Anatomiska studier av pekingese, shih tzu, lhasa apso, mops och bouvier des flandres



Saluki



11

Portugisisk vattenhund, bichon frisé, sussex spaniel och phalène

12

Welsh springer spaniel, mastiff, grosser schweizer sennenhund och norfolkterrier

13

Blodhund, basset hound, cairnterrier och tibetansk mastiff

14

Chinese crested dog (powder puff), komondor, griffon belge och mops

15

Gammel dansk hönsehund, chihuahua (korthårig), labrador retriever och irländsk röd och vit setter

16

Sankt bernhardshund (långhårig), wetterhoun, hovawart och berger des pyrénées

17

Svensk lapphund, engelsk bulldogg, bolognese och breton

18

Siberian husky, pumi, breton och bullmastiff

19

Isländsk färbhund, dalmatiner, griffon bruxellois och chow-chow

20

King charles spaniel, tax (strävårig), korthårig vorsteh och newfoundlands-hund





21

*Welsh corgi
pembroke, skotsk
hjorthund,
harrier och
tibetansk terrier*

22

*Weimaraner
(korthårig),
samojed, irländsk
röd setter och
schweiziska
stövare-berner*



23

*Papillon, karelsk
björnhund, golden
retriever och
norwichterrier*



24

*Cao da serra da
estrela-pelo compr,
mastino napoletano,
chinese crested dog
och jämthund*



25

*Staffordshire
bullterrier,
dväragschnauzer,
fransk bulldogg
och petit basset
griffon vendéen*



26

*Tysk jaktterrier,
belgisk vallhund-
groenendael,
pudel (mellan)
och bostonterrier*



27

*Belgisk vallhund-
tervueren,
pyrenéerhund,
långhårig vorsteh
och bullterrier*

MONTERBÄNKARNA



28

- Irländsk röd och vit setter, dobermann, pudel (mellan) och chihuahua (långhårig)
- Lakelandterrier, west highland white terrier och dvärgpinscher
- Borzoi, ceskyterrier, saluki och nova scotia duck tolling retriever



29

- Silky terrier, bearded collie, dandie dinmont terrier och irländsk vattenspaniel
- Grand basset griffon vendéen, finsk spets och skyeterrier
- Flatcoated retriever, bouvier des flandres, lakeland terrier och afghanhund

MONTERBÄNKARNA



- 30
- *Schapendoes, yorkshireterrier, bichon frisé och cane corso*
 - *Tax (långhårig), pekingese och papillon*
 - *Pyrenéerhund, malteser, bullterrier och berner sennenhund*



- 31
- *Golden retriever, boxer, flatcoated retriever och berger des pyrénées à poil long*
 - *Gordonsetter, bearded collie och border collie*
 - *King charles spaniel, lhasa apso, petit brabancon och cocker spaniel*



32 *Tysk jaktterrier,
chihuahua
(korthårig), tysk
spets-kleinspitz
och staffordshire
bullterrier*



33 *Strävhårig
foxterrier,
foxhound,
clumber spaniel
och phalène*



34 *Lancashire heeler,
norsk älghund-
svart, mops och
wetterhoun*



35 *Appenzeller
sennenhund,
airedaleterrier,
anglo-russkaja
gontjaja och
rottweiler*



36 *Labrador
retriever,
portugisisk
vattenhund,
schweiziska
stövare-berner
och welsh corgi
cardigan*



37 *Grand danois,
belgisk vallhund-
tervueren, pudel
(dvärg) och
pekingese*



38 *Chow-chow, mops,
pomeranian och
griffon bruxellois*



39 *Skotsk terrier,
fila brasileiro,
bouvier des
flandres och
azawakh*

40 *Japanese chin,
american
staffordshire
terrier, lakeland-
terrier och engelsk
springer spaniel*

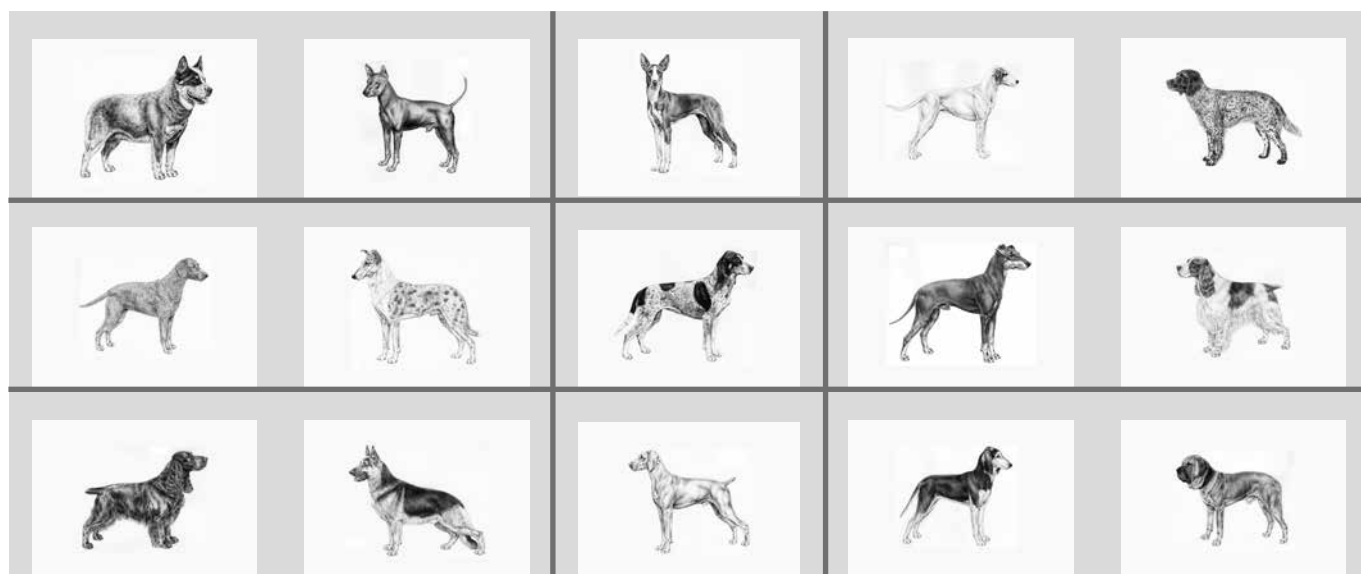


41 *Beauceron,
xoloitzcuintle,
american akita
och tibetansk
spaniel*



Australian cattledog

MONTERSKÅPEN



42

- Australian cattledog, xoloitzcuintle, curly coated retriever, collie (korthårig), field spaniel och tysk schäferhund
- Podenco ibicenco (korthårig), schweiziska stövare-luzern, weimaraner (korthårig)
- Istarski kratkodlaki gonic, kleiner münsterländer, manchesterterrier, engelsk springer spaniel, segugio italiano och tosa



43

- Engelsk springer spaniel, bedlingtonterrier, saluki, strävårig vorsteh, amerikansk cocker spaniel och australian cattledog
- Tysk schäferhund, skotsk terrier och engelsk springer spaniel
- Basset artésien normand, welshterrier, field spaniel, irländsk varghund, beagle och cavalier king charles spaniel

GLIMTAR UR TVILLINGARNAS LIV

VIGNETTES OF JAVANESE LIFE

EDUCATION THROUGH
THE POST

Children in Samarang

Praise for Queensland System

A sketch by Miss A. T. Davidson, one of the members of the Queensland Education Commission, who spent some time in Samarang, Java, in 1932, is reproduced in this issue of the "Telegraph". It shows a group of children in Samarang, Java, and the system of education through the post which is being introduced there. The children are shown in a classroom, and the system of education through the post is described as being very successful.



Miss A. T. Davidson, with her children, and her husband.

The Telegraph (Brisbane), 4 mars 1935

Systrarna bor med sin familj på Java i Indonesien och får sin skolgång på distans från Australien, något mamma Davidson tycker har fungerat utmärkt!

Townsville Daily Bulletin, 3 juni 1937

När de flyttar till Brisbane väcker de uppseende för att de är de mest avlägsna elever skolan någonsin har haft. De beskrivs som tystlåtna, värtaliga och enkelt klädda.

For the Boys and Girls

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

These Letter Puzzle DRAWING COMPETITIONS

A Word of Encouragement

Social Side And Personalities

Twin sisters Margaret and Marion Davidson, who leave next week for Sydney, will join the Amerskerk for Holland with a view to continuing their art studies at The Hague.

The girls are 17 years old and are the only daughters of Mr. and Mrs. A. T. Davidson, who are well known in the local community. They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.



Little Peggy Davidson and her sister, Mary, from Samarang, reached Brisbane on the Marlin. They will remain a year before returning to their home.

The Courier-Mail (Brisbane)
29 november 1945

Vid en prisutdelning säger konstskolans rektor att tvillingarna har visat enastående förmåga och att deras djurteckningar är förträffliga.

Brisbane
Telegraph,
20 augusti 1948

1948 återvänder systrarna till Australien för att bo med sin far i Port Moresby.

Sydney's Talking About—

THAT exclusively male club at the Pickwick Club every morning, which members Mears, Charles Walton, Bruce Rusk, Desmond Blisset, and Bill Wainwright among its members.

CONTINUOUS series of parties which have been given by Mrs. W. O. Smith since winning a half share in the lottery last week. Among them was a lunch at Prince's, when her guests included Mrs. Jack Gregory and Mrs. Monty Orr.

BILL WARFIELD's regret at the absence of pork chops from menus and butchers' windows.

"Don't they ever have pork chops at Sydney?" he laments. "I eat lamb and mutton chops, and I do so like them grilled, fried, or even baked."

Not contented by his chop, Warfield, who is the American Negro baritone, will give his first recital at the Town Hall tonight.

PRACTICAL approach to fashion shown by one of the best dressed matrons who went to the Bank Hotel a few years ago. She has always been interested in dress-making and studying all the latest styles.

She has a very wide-brimmed hat and a very long dress on which she had done a lot of work.

IDENTICAL twins, Margaret and Marion Davidson, who arrived from Port Moresby last week to open a studio here to study art.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

They are both very talented artists and have been studying art in Brisbane for some time. They are expected to continue their studies in Holland and then return to Australia.

The Telegraph (Brisbane) 14 juni 1947

En kort notis under rubriken "Social Sidelights and Personalities", texten lyder i översättning: "Tvillingssystrarna Margaret och Marion Davidson, som åker till Sydney i nästa vecka, kommer att följa med Amerskerk till Holland för att fortsätta sina konststudier i Haag.

Under de senaste tre och ett halvt åren som tvillingarna har varit elever på the Art Branch of the Technical College har de gjort utomordentliga framsteg och båda vann Godfrey Rivers Medal. I Holland hoppas de att specialisera sig på djurteckningar och illustrationer.

Margaret och Marion är döttrar till Mr och Mrs A. T. Davidson. Innan de kom till Brisbane bodde de i Samarang. I Holland kommer de att bo med en moster, fru J. de Graaf-Vof. Deras mamma, som har bott i Coorparoo, åker i juli för att förenas med sin man, som nu är stationerad i Port Moresby."

(Godfrey Rivers Medal tilldelades de "student som åstadkommit mest" inom varje årskull, till den framgångsrike lokale konstnären Richard Godfrey Rivers (1859-1925) ära. Övers. anm.)

The Courier-Mail (Brisbane)
4 december 1946

Artikeln har rubriken "ART NOW RECEIVING MORE RECOGNITION" (Konst får nu mer erkännande). Tvillingarna är med på bilden men nämns inte i texten.



MR. T. PILGRIM shows Misses Marion and Margaret Davidson, twin sisters and art students, his still life painting, "Reflections", at yesterday's art display at the Technical College.



Podenco ibicenco, korthårig

HÄR HITTAR DU FLER AV SYSTRARNA DAVIDSONS ILLUSTRATIONER:

The World Encyclopedia of Dogs av Piero Scanziani och Catherine G. Sutton

Australian Weeds av Gai Stern

Barking: The Sound of a Language av Harold R. Spira

Canine Terminology av Harold R. Spira



SVENSKA
KYNOLOGISKA
AKADEMIN

BESÖKSADRESS Svenska Kennelklubben, Rotebergsvägen 3, Sollentuna
TELEFONNUMMER 08-795 30 00
WEBBPLATS www.kynologiskaakademin.se